

CENTRE DE SANTÉ COMMUNAUTAIRE CARLINGTON

RAPPORT ANNUEL 2018-2019



www.carlington.ochc.org





MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE DU CONSEIL ET LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Au cours de l'année financière 2018-2019, Carlington a atteint d'importants jalons. Parallèlement, nous traversons une période caractérisée par d'importants changements qui vont avoir un impact sur notre Centre et nos services pour les années à venir. Alors que le système de santé se transforme et se modernise, nous avons mis en branle des processus qui vont façonner nos travaux futurs ainsi qu'amplifier l'importance du travail et du leadership de tous les centres de santé communautaire.

Au cours des deux dernières années, les six CSC d'Ottawa ont travaillé fort, en collaboration, afin d'élaborer un plan stratégique qui guidera notre personnel et nos conseils d'administration alors que nous traversons cette période de transformations et de changements. Dans la perspective d'atteindre l'équité en santé pour tous à Ottawa, nous avons défini trois éléments clés comme étant prioritaires :

1) l'accès – nous voulons nous assurer que ceux et celles qui ont besoin de nos services puissent les obtenir, quels que soient les obstacles auxquels ils sont confrontés; 2) la qualité – s'assurer que tout ce que nous faisons soit fondé sur des données probantes et que nous nous engageons à réaliser des améliorations de façon continue, en nous basant sur une évaluation rigoureuse de tous les programmes et services; et, 3) Tirer profit de notre capacité collective – bien que nous sommes tous des organismes solides qui fournissent des services à des gens qui font partie des groupes les plus vulnérables à Ottawa, nous sommes conscients qu'en nous unissant pour travailler ensemble à des initiatives de collaboration, de planification et de collecte de données, nous pouvons avoir un impact qui sera beaucoup plus important. Tout le personnel ont contribué à cet effort et nous nous tournons maintenant vers l'avenir et vers le travail qui doit être accompli. Nous sommes

confiants d'avoir le cadre nécessaire pour bâtir une structure de services de santé et de services sociaux à Ottawa qui sera utile à tout le monde.

En mars, nous avons accueilli des politiciens, des intervenants et des partenaires communautaires à notre nouvel édifice au 1290, avenue Coldrey pour annoncer l'achèvement de la construction des unités résidentielles! Nous avons travaillé avec Logement communautaire d'Ottawa afin de créer un espace qui est accueillant et qui fait en sorte que les résidents du nouvel édifice vont jouir de leurs logements et qu'ils auront l'occasion de tirer profit du fait que leur domicile est lié au CSC.

La prochaine étape sera consacrée au travail sur la nouvelle salle de jeux, qui sera terminée d'ici à octobre 2019. Ensuite, nous allons travailler pour aménager la nouvelle clinique et terminer les rénovations à notre édifice actuel, l'ancienne école, afin de créer un espace qui sera plus accessible, accueillant, confortable et sécuritaire pour les clients et le personnel.

En cette période d'innovation, Carlington fut l'un des premiers organismes à adopter le nouveau système de dossiers médicaux électroniques (DME) que l'on est en train de mettre en œuvre dans tous les CSC à travers l'Ontario. Nous nous affairons à régler les petits problèmes techniques initiaux, et nous anticipons que nous aurons une plateforme plus efficace et plus conviviale qui va améliorer les soins aux clients et réduire certains des problèmes associés à l'ancien système. Le nouveau DME offre la possibilité à nos fournisseurs d'accéder à une plus grande banque d'information concernant les clients et

il offre également des fonctionnalités qui permettront aux clients de mettre à jour leurs fichiers pour assurer l'exactitude des dossiers.

Nous poursuivons notre engagement à servir les peuples autochtones. Cette année, notre comité des services aux peuples autochtones a accueilli des conférenciers, organisé des événements de sensibilisation, et fourni une formation culturelle à notre personnel dans le but de créer un espace sécuritaire pour nos clients et nos voisins des communautés des Premières nations, des Inuits et des Métis.

En ce qui concerne 2019-2020, les centres de santé communautaire d'Ottawa seront à l'avant-plan, alors que le gouvernement mettra en œuvre un nouveau modèle de prestation des services de santé, les équipes Santé Ontario. Cette orientation audacieuse permettra à nos centres d'exploiter pleinement notre capacité collective et aidera à créer un système accessible et inclusif qui assure que nos voisins les plus vulnérables ne seront pas oubliés. Nous allons renforcer l'impact des déterminants sociaux de la santé sur l'accès aux services et nous appuyer sur le Modèle de santé et de bien-être pour guider nos décisions.

Ce fut une autre année occupée et productive et nous souhaitons exprimer toute notre reconnaissance et remercier sincèrement tous les membres du personnel et du conseil d'administration pour leur dévouement indéfectible et leur engagement à faire de Carlington un endroit chaleureux, invitant et inclusif pour tout le monde dans notre communauté.



Laurie Rektor
Présidente du Conseil



Cameron MacLeod
Directeur général



Community
Health Centre
Centre de santé
communautaire



FAITS SAILLANTS DES PROGRAMMES

- L'équipe de traitement communautaire dynamique (TCD) a 14 clients qui reçoivent, à l'heure actuelle, de la thérapie cognitivo-comportementale individuelle dans le cadre du modèle TCD.
- 74 clients du programme TCD qui avaient nécessité plus de 20 000 jours d'hospitalisation sur une période de 2 ans, avant la mise en place du modèle TCD, ont nécessité moins de 1500 jours d'hospitalisation au cours de la dernière année.
- Cinq clients du programme TCD ont reçu des suppléments au loyer grâce à une collaboration avec le MSSLD et l'ACSM.
- Les clients du programme TCD ont participé à plusieurs activités et plusieurs groupes sociaux et de réadaptation, y compris : des cours sur les saines habitudes de vie, des cours de guitare, une soirée pizza et cinéma, la fête *Spring Fling* (en collaboration avec l'Équipe TCD de la rue Bank), le café créatif (en collaboration avec Salus) et du yoga communautaire.
- L'équipe TCD a accueilli plusieurs étudiants : 2 résidents en psychiatrie, 3 adjoints au médecin, 2 étudiants en médecine et 1 étudiant au baccalauréat en service social.
- 2 clients du programme TCD étaient engagés dans des relations de longue date avec des bénévoles grâce à une collaboration avec le programme de bénévolat du CSCC.
- Nous avons milité avec succès afin que le *Marché Mobile* visite la communauté de Caldwell chaque semaine plutôt que deux fois par mois!
- La mobilisation dans le cadre des élections provinciales a été effectuée grâce à un partenariat avec *Faire compter les voix* qui a permis de partager de l'information au sujet des élections et promouvoir le vote.
- Nous avons encouragé les résidents à tirer profit de possibilités de renforcement des capacités par l'entremise du Cadre de développement communautaire et *Créer le changement que nous souhaitons*.
- Nous avons célébré le 10e anniversaire du Cadre de développement communautaire de Carlington!
- Le Comité consultatif des jeunes de Bellevue a dirigé le Projet de murale Kirkwood du programme *À vos pinceaux!* pour réduire les activités criminelles dans le quartier et améliorer la sécurité dans le secteur.

- Nous avons organisé un rassemblement « *Rallumer les lumières* » pour les voisins après la tornade, distribué des lampes de poche à tout le monde et souligné la force de la communauté.
- Nous avons coordonné un événement Film d'été dans le quartier, auquel 146 résidents ont assisté.
- Un nouveau partenariat a été formé avec *Cuts for Kids* qui donne des coupes de cheveux gratuites aux enfants.
- Au cours de notre 10^e année à offrir des cliniques d'impôt pour les clients ainsi que les membres de la communauté, nous avons organisé 5 cliniques et rempli plus de 200 déclarations de revenus. Et ce, grâce à la compassion et l'engagement de six préparateurs de déclarations de revenus bénévoles, qui ont consacré un total de plus de 150 heures par l'entremise du Programme communautaire des bénévoles en matière d'impôt.
- Bon départ d'Annvale a continué de fournir un environnement aux enfants qui est axé sur l'attachement, favorisant le développement d'une relation de confiance avec chaque enfant et sa famille.



- Des sorties régulières au parc Hampton au cours du printemps et de l'été derniers ont donné aux enfants d'Annvale l'occasion de jouer, d'explorer, d'être curieux et de pratiquer différentes habiletés.
- Les enseignants et le personnel d'Annvale ont suivi des formations pour favoriser l'attachement, atténuer les effets du stress sur la santé physique et mentale des enfants, et trouver des manières de faire en sorte que les enfants découvrent le monde naturel qui les entoure.
- L'intervenant en soutien communautaire et familial financé par le programme BOOSTER de Centraide a continué de fournir du soutien aux familles les plus vulnérables.
- Le CSC Carlington a obtenu la désignation « Centre pour l'enfant et la famille ON y va » afin de fournir des services axés sur les enfants et la famille, aux familles ayant de jeunes enfants. Le CSCC offre des groupes de jeux à plusieurs endroits et des programmes de préparation à l'école comme « *Aventures sac à dos* » et « *School's Cool* »
- Nous avons développé une série de vidéos capturant les messages clés des séances d'information prénatales sur l'allaitement de Carlington. Ces séances ont été une réussite et les vidéos seront transmises aux organismes à travers Ottawa en 2019.

Participants de S.W.A.G. diplômés d'études secondaires



- Un partenariat entre la halte-accueil pour les jeunes et l'Association communautaire de Carlington a offert des ateliers de musique électronique et de poésie Slam.
- Le programme S.W.A.G. (*Students Will All Graduate*) a établi un nouveau partenariat avec la Great Canadian Theatre Company (GCTC) qui offre aux participants l'occasion de prendre part à l'atelier « *Mountain Top* », où ils en apprennent davantage sur l'art du conte et peuvent assister à des pièces de théâtre gratuitement au GCTC.
- Des employés d'Agriculture et Agroalimentaire Canada de la Ferme expérimentale ont donné l'occasion à 10 jeunes du Programme S.W.A.G. de participer à la journée « *Invitons nos jeunes au travail* » avec une visite de la ferme et l'occasion d'être jumelé à un employé pour l'observer et en apprendre davantage sur son travail.
- En juin 2018, le deuxième groupe de participants au programme S.W.A.G. a célébré l'obtention de leur diplôme d'études secondaires; 13 jeunes ont obtenu leur diplôme et 12 d'entre eux ont reçu une bourse d'études pour entreprendre des études postsecondaires.
- 2 jeunes de Caldwell ont reçu la *bourse Janet Bowes*, établie en 2018.
- En mars 2019, 53 jeunes ont assisté à un Salon de l'emploi pour les jeunes qui a eu lieu à Van Lang
- L'équipe de soins de santé primaires a accueilli 263 nouveaux clients à son service et a servi 3397 clients au cours de la dernière année.
- Notre engagement envers les populations réfugiées et non assurées se poursuit. Nous avons servi 92 clients non assurés ou du programme fédéral de santé intérimaire, dont 80 reçoivent des soins continus.
- Mise en place d'un système permettant de prendre un rendez-vous médical non urgent en ligne à travers le site Web du CSCC.
- Ce fut une très bonne année au cours de laquelle on a travaillé fort au programme de bénévolat! Au cours de la dernière année, 99 bénévoles ont donné plus de 4700 heures et le programme de bénévolat a accueilli 48 nouveaux bénévoles.
- Des bénévoles du programme ont également atteint des jalons importants, dont trois bénévoles qui ont contribué plus de 300 heures de bénévolat à vie, et l'un d'entre eux a atteint les 600 heures de bénévolat! Nous anticipons une autre année formidable!

Nous sommes reconnaissant du soutien financier de:



Ontario

Champlain Local Health
Integration Network
Réseau local d'intégration
des services de santé
de Champlain



Ontario 

MINISTRIES of | MINISTÈRES de
Education | l'Éducation
Children & Youth Services | Services à l'enfance et de la jeunesse
Health & Long-Term Care | Santé et soins de longue durée
Community & Social Services | Services sociaux et communautaire



Government of Canada
Gouvernement du Canada

Canada



**United Way
Centraide**
Ottawa

Ontario
Trillium
Foundation



Fondation
Trillium
de l'Ontario

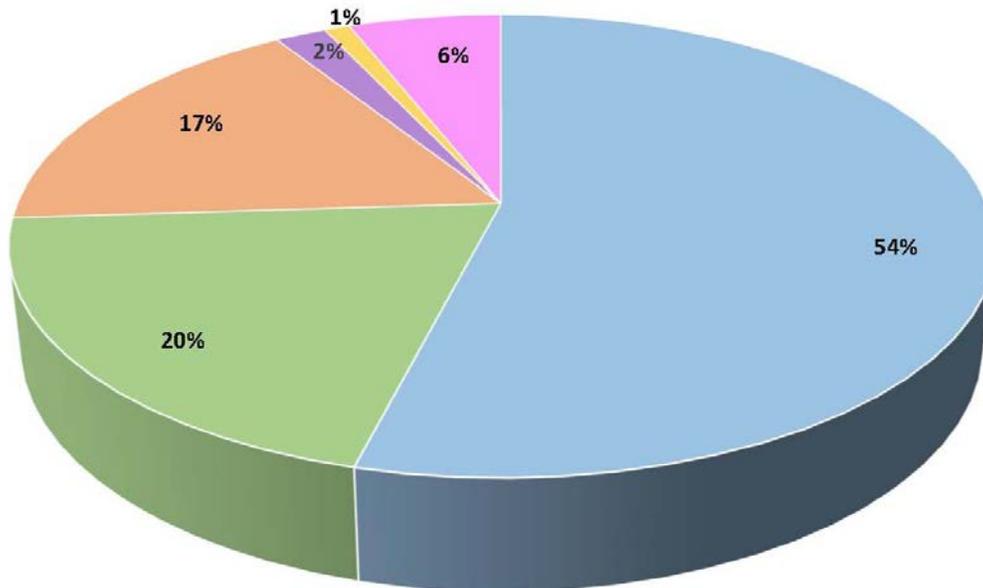
2KEYS

Cyber Security | Digital Identity



Kiwanis
CLUB OF OTTAWA WEST

Sources de fonds



- Ministère de la Santé et des Soins de longue durée de l'Ontario CSCs
- Ministère de la Santé et des Soins de longue durée de l'Ontario MMD
- Ville d'Ottawa
- Ministère des Services à l'enfance et des Services sociaux et communautaires de l'Ontario
- Centraide
- Autres (petites subventions et dons)

Report of the Independent Auditor on the Summary Financial Statements

Rapport de l'auditeur indépendant sur les états financiers résumés

To the members of Carlington Community Health Centre

Aux membres du Centre de santé communautaire Carlington

Opinion

The summary financial statements, which comprise the summary statement of financial position as at March 31, 2019 and the summary statement of operations for the year then ended, and related note, are derived from the audited financial statements of Carlington Community Health Centre (the Centre) for the year ended March 31, 2019.

Opinion

Les états financiers résumés, qui comprennent l'état de la situation financière résumé au 31 mars 2019 et l'état des résultats résumé pour l'exercice terminé à cette date, ainsi que la note annexe, sont tirés des états financiers audités du Centre de santé communautaire Carlington (le Centre) pour l'exercice terminé le 31 mars 2019.

In our opinion, the accompanying summary financial statements are a fair summary of the audited financial statements, in accordance with the basis described in the note.

À notre avis, les états financiers résumés ci-joints constituent un résumé fidèle des états financiers audités, conformément à la base décrite dans la note.

Summary Financial Statements

The summary financial statements do not contain all the disclosures required by accounting standards for not-for-profit organizations. Reading the summary financial statements and the auditor's report thereon, therefore, is not a substitute for reading the Centre's audited financial statements and the auditor's report thereon.

États financiers résumés

Les états financiers résumés ne contiennent pas toutes les informations requises par normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif. La lecture des états financiers résumés et du rapport de l'auditeur sur ceux-ci ne saurait par conséquent se substituer à la lecture des états financiers audités et du rapport de l'auditeur sur ces derniers.

The Audited Financial Statements and Our Report Thereon

We expressed an unmodified audit opinion on the audited financial statements in our report dated June 18, 2019.

Les états financiers audités et notre rapport sur ces états

Nous avons exprimé une opinion non modifiée sur les états financiers audités dans notre rapport daté du 18 juin 2019.

Management's Responsibility for the Financial Statements

Management is responsible for the preparation of a summary of the audited financial statements in accordance with the criteria disclosed in Note 1.

Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers résumés

La direction est responsable de la préparation des états financiers résumés conformément à la base décrite dans la note 1.

Auditor's Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on whether the summary financial statements are a fair summary of the audited financial statements based on our procedures, which were conducted in accordance with Canadian Auditing Standard (CAS) 810, *Engagements to Report on Summary Financial Statements*.

Responsabilité de l'auditeur

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion indiquant si les états financiers résumés constituent un résumé fidèle des états financiers audités, sur la base des procédures que nous avons mises en oeuvre conformément à la Norme canadienne d'audit (NCA) 810, *Mission visant la délivrance d'un rapport sur des états financiers résumés*.

BDO Canada LLP

BDO CANADA S.R.L./S.E.N.C.R.L./LLP

Chartered Professional Accountants, Licensed Public Accountants

Comptables professionnels agréés, experts-comptables autorisés

Ottawa, Ontario
June 18, 2019

Ottawa (Ontario)
Le 18 juin 2019

BDO Canada LLP, a Canadian limited liability partnership, is a member of BDO International Limited, a UK company limited by guarantee, and forms part of the international BDO network of independent member firms.

BDO Canada s.r.l./S.E.N.C.R.L./LLP, une société canadienne à responsabilité limitée/société en nom collectif à responsabilité limitée, est membre de BDO International Limited, société de droit anglais, et fait partie du réseau international de sociétés membres indépendantes BDO.

FINANCIAL REPORTS | RAPPORTS FINANCIERS
SUMMARY STATEMENT of FINANCIAL POSITION as at MARCH 31, 2019
ÉTAT SOMMAIRE de la SITUATION FINANCIÈRE au 31 MARS 2019



31 mars 2019

	2019	2018
ASSETS ACTIF		
Cash Encaisse	\$1,366,522	\$1,192,144
Accounts Receivable Débiteurs	\$212,188	\$314,682
Prepaid Expenses Frais payés d'avance	\$69,704	\$85,313
Current Assets Actif à court terme	\$1,648,414	\$1,592,139
Tangible Capital Assets Immobilisations corporelles	\$5,531,338	\$4,707,350
Security Deposit Dépôt de garantie	\$287,153	\$287,153
	\$7,466,905	\$6,586,642
LIABILITIES PASSIF		
Accounts Payable & Accrued Liabilities Crédoiteurs & frais cours	\$566,256	\$563,367
Deferred Contributions Apports reportés	\$893,786	\$943,621
Due to Champlain LHIN Dû au RLISS de Champlain	\$1,851	\$1,851
Current Liabilities Passif à court terme	\$1,461,893	\$1,508,839
Deferred Contributions related to Tangible Capital Assets Apports reportés afférents aux immobilisations corporelles	\$4,448,141	\$3,632,174
	\$5,910,034	\$5,141,013

FUND BALANCES | SOLDES des FONDS

Internally Restricted Donations Dons grevés d'affectations internes	\$59,251	\$59,251
Internally Restricted Contingency Fund		
Grevé d'affectations internes pour le fonds de prévoyance	\$28,725	\$28,725
Investment in Tangible Capital Assets Investis en immobilisations corporelles	\$974,264	\$987,501
Unrestricted Non affectés	\$494,631	\$370,152
	\$7,466,905	\$6,586,642

SUMMARY STATEMENT of OPERATIONS for the YEAR ENDED MARCH 31, 2019
ÉTAT SOMMAIRE des RÉSULTATS pour L'EXERCICE TERMINÉ le 31 MARS 2019

REVENUES PRODUITS	\$7,188,241	\$7,041,649
Grants Subventions		
Amortization of Deferred Contributions related to Tangible Capital Assets Amortissement des subventions reportées	\$54,312	\$149,508
Donations Dons	\$30,751	\$40,914
Administrative Fees Frais administratifs	\$1,200	
Investment Income Revenus de placements	\$13,851	\$3,883
Other Revenues Autres revenus	\$32,649	\$51,550
	\$7,321,004	\$7,287,504
EXPENSES CHARGES		
Amortization of Tangible Capital Assets Amortissement des immobilisations corporelles	\$54,312	\$149,508
Loss on disposal of Tangible Capital Assets Perte sur cession des immobilisations corporelles		
Other Programs Autres programmes	\$2,109,092	\$2,207,998
Primary Health Care & ACTT Programmes de santé	\$3,846,585	\$3,761,602
General and Administrative Frais généraux et administratifs	\$1,199,773	\$1,095,894
	\$7,209,762	\$7,215,002
Excess of Revenues Over Expenses Excédent des produits sur les charges	\$111,242	\$72,502

March 31, 2019

Note
The summary financial statements are derived from the complete audited financial statements, prepared in accordance with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations as at March 31, 2019 and for the year then ended.

The preparation of these summary financial statements requires management to determine the information that needs to be reflected so that they are consistent in all material respects with, or represent a fair summary of, the audited financial statements.

Management prepared these summary financial statements using the following criteria:

- the summary financial statements include the statement of financial position and statement of operations;
- management determined that the statements of changes in fund balances and cash flows do not provide additional useful information and as such, have not included them as part of the summary financial statements;
- information in the summary financial statements agrees with the related information in the complete audited financial statements, including comparative information and all major subtotals and totals, and
- in all material respects, the summary financial statements contain the information necessary to avoid distorting or obscuring matters disclosed in the related complete audited financial statements.

31 mars 2019

Note

Les états financiers résumés sont tirés des états financiers complets audités, qui ont été préparés conformément aux Normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif, en date du 31 mars 2019 et pour l'exercice terminé à cette date.

La préparation de ces états financiers résumés exige la direction de déterminer l'information qui doit être présentée afin qu'ils soient constants, dans tous leurs aspects significatifs avec, ou qu'ils représentent un juste résumé, des états financiers audités.

La direction a préparé ces états financiers résumés en utilisant les critères suivants :

- les états financiers résumés comprennent l'état de la situation financière et l'état des résultats;
- la direction a déterminé que les états de l'évolution du solde des fonds et des flux de trésorerie ne donnent pas d'information supplémentaire utile alors, ils ne sont pas inclus dans les états financiers résumés;
- l'information dans les états financiers résumés correspond avec l'information dans les états financiers complets audités, incluant les informations comparatives et tous les sous-totaux et totaux importants, et
- dans tous leurs aspects significatifs, les états financiers résumés contiennent l'information nécessaire pour éviter de fausser ou masquer les éléments divulgués dans les états financiers complets audités.